PATRONAGE 2013

ZAD.1

Funkcjonalności Google Translator:

- pozwala na tłumaczenie wyrazów lub ciągu tekstu z jednego języka na drugi (do wyboru 71 języków), tłumaczenie dokonywane jest przez komputer poprzez porównanie do znalezionych wzorców tłumaczonych przez ludzi,

- umożliwia szybką zamianę języka wyrazu podstawowego na język tłumaczony i odwrotnie,

- informuje jaką częścią mowy jest wpisany wyraz oraz pokazuje synonimy do przetłumaczonego wyrazu,

- pozwala sprawdzić wymowę wyrazu lub zdania, które chcemy przetłumaczyć, a także przetłumaczonego na język obcy,

- pokazuje przykłady użycia wyrazów,

- pozwala na nagranie przez użytkownika wymowy i porównanie z wymową lektora,

- pozwala na ocenę tłumaczenia przez użytkownika, czy było ono pomocne czy nie,

- pozwala na dodawanie fraz do własnego Phrasebook’a połączonego z kontem Google,

- umożliwia wykrywanie w jakim języku jest wpisany wyraz oraz ewentualne jego przetłumaczenie,

- pozwala za pomocą kliknięcia jednego przycisku na zaznaczenie całego przetłumaczonego tekstu,

- po najechaniu kursorem na tłumaczony wyraz podświetla się on i mamy możliwość jego edycji na tłumaczenie alternatywne (wybierane z rozwijanej listy),

- możliwość bieżącego tłumaczenia – od razu przy wpisywaniu wyrazów lub dopiero przy kliknięciu przycisku tłumaczenia (opcja włącz/wyłącz bieżące tłumaczenie),

- dostęp do menu „O programie”, informacje czym jest Google Translator i jak działa, filmik na YouTube jak tworzone jest tłumaczenie,

- umożliwia tłumaczenie stron internetowych, po wpisaniu adresu strony w pole tłumaczenia,

- możliwość tłumaczenia całych dokumentów, wybranych z pamięci komputera,

- dostęp do narzędzi dla tłumaczy, możliwość poprawy tłumaczenia maszynowego,

- możliwość importu własnych plików przez tłumaczy ( do 50MB), co wiąże się z prawem ich wykorzystania przez Google.

Funkcjonalność, która powinna ulec polepszeniu to uwzględnianie przy tłumaczeniu całego kontekstu zdania, natomiast brakuje funkcjonalności tj. :

- danie użytkownikowi możliwości wybrania czasu, który ma zostać użyty do tłumaczenia(zawarcie krótkiego opisu czasów możliwych do wybrania), a także łatwe przejście z tłumaczenia w jednym czasie na tłumaczenie w innych czasach.

- możliwość wyboru, czy tłumaczenie ma być w języku formalnym czy bardziej potocznym.